



Gebrauchsanleitung

Instruction

Инструкция по применению

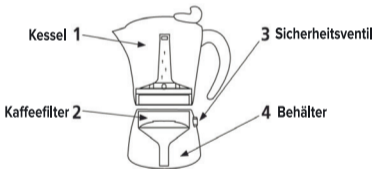
Instrucciones



BETRIEBSANWEISUNG

Wir gratulieren Sie zum Kauf der Kaffeemaschine GIPFEL und wir danken Sie für das Vertrauen in die Marke!

Die Kaffeemaschinen GIPFEL kommen für alle Arten des Herdes, einschließlich Induktionsherde. Vor der ersten Benutzung ist es empfehlenswert, sorgfältig die Kaffeemaschine auszuwaschen. Dann ist es nötig, die kleine Anzahl des Kaffees vorzubereiten und es abzugeben.



KAFFEEBEREITUNG

1) Drehen Sie die Kopfseite der Kaffeemaschine vom Unter-Behälter los, es gegen den Uhrzeigersinn des Griffes umdrehend, die übermäßigen Anstrengungen zum Griff der Kaffeemaschine nicht machend.

2) Nehmen Sie den Filter heraus.



- 3) Füllen Sie den Unter-Behälter bis zum Sicherheitsventil mit kaltem Wasser aus.
- 4) Stellen Sie den Filter ein und füllen Sie es mit dem gemahlene Kaffee bis zu den Rändern aus, es nicht feststampfend.
- 5) Schrauben Sie das Oberteil zum Unter-Behälter aus.
- 6) Stellen Sie die Kaffeemaschine auf den Herd; bei der Benutzung des Gasherdes, überzeugen Sie sich, dass die Flamme über die Ränder nicht hinausgeht.
- 7) Nachdem die Kopfseite mit dem Kaffee gefüllt sein wird, kann man die Kaffeemaschine vom Herd abnehmen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Erwarten Sie, bis die Kaffeemaschine abkühlen wird, und dann winden Sie sie los.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf den Herd ohne Wasser nicht.
- Das Unter-Behälter soll nur mit Wasser ausgefüllt werden.
- Seien Sie mit der erwärmten Kaffeemaschine vorsichtig!
- Die Kaffeemaschine soll sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.



- Benutzen Sie die Kaffeemaschine für die Bereitung des Tees oder der Kakao nicht - diese Lebensmittel können den Filter verunreinigen.

WARTUNG UND PFLEGE

Immer waschen Sie die Kaffeemaschine nur mit Wasser ohne Nutzung der Wasch-, Schleifmittel oder der Schleifschwämme. Es wird das Aufwaschen in der Geschirrspülmaschine nicht zugelassen. Setzen Sie die Kaffeemaschine nach dem vollen Austrocknen aller Komponenten zusammen und verdrehen Sie sie dicht nicht, wenn Sie nicht planen, sie sofort zu verwenden.

GARANTIE

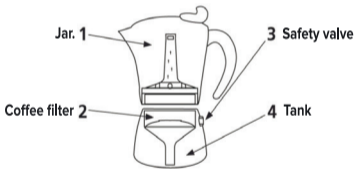
Die Kaffeemaschine GIPFEL wird 1 Jahr Garantie entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen gegeben, das Anfangsdatum der Garantiefrist ist das Datum des Kassenschecks. Die Garantie greift in Bezug auf den üblichen Verschleiß, sowie im Falle der Nichtbeachtung der Betriebsanweisung, der Nutzung der nicht Originalersatzteile oder im Falle der Reparatur oder der Umrüstung von den nicht autorisierten Personen, nicht an.



INSTRUCTION MANUAL

We congratulate you on purchasing a coffee pot GIPFEL and thank you for your confidence in our brand!

Coffee pots GIPFEL are suited for all types of stoves including induction cookers. Before the first use, wash the coffee pot carefully. Then make a small amount of coffee and pour it out.



MAKING COFFEE

- 1) Untwist the upper part of the coffee pot from the lower container by twisting it counterclockwise without intensifying efforts on the coffee pot's handle.
- 2) Take out the filter.



- 3) Fill the lower container with cold water up to the level of the safety valve.
- 4) Insert the filter and fill it with ground coffee up, don't tramp it down.
- 5) Fasten the upper part to the lower container.
- 6) Put the coffee pot on the stove; while using a gas-stove, make sure that the flame doesn't go beyond the edges.
- 7) After the upper part is filled with coffee, you can take the coffee pot off the stove.

PRECAUTIONS

- Wait until the coffee pot gets cold before untwisting it.
- Don't put the coffee pot on a stove without water.
- The lower container should be filled with water only.
- Be careful with hot coffee pot!
- The coffee pot should be kept out of the reach of children.
- Don't use the coffee pot to make tea or cocoa drink – these products can litter the filter.



CARE AND MAINTENANCE

Always wash the coffee pot with water only, don't use abrasive detergents or abrasive sponges. It's not allowed to wash the coffee pot in a dishwasher. Assemble the coffee pot after all components get dry completely and don't screw it tight if you are not going to use it immediately.

GUARANTY

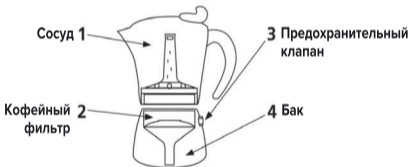
The coffee pot GIPFEL is provided with 1 year guaranty in accordance with current legislation. The guaranty period starts on the date of the sales check. The guaranty does not cover normal wear as well as the cases of nonobservance of instructions, using of non-original spare parts and repair or alteration by unauthorized persons.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем вас с покупкой кофеварки GIPFEL и благодарим за доверие к нашей торговой марке!

Кофеварки GIPFEL подходят для всех видов плит, включая индукционные. Перед первым использованием рекомендуется тщательно вымыть кофеварку. Затем следует приготовить небольшое количество кофе и слить его.



ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1) Открутите верхнюю часть кофеварки от нижнего контейнера поворачивая ее против часовой ручки, не прилагая чрезмерных усилий к ручке кофеварки.

2) Достаньте фильтр.



- 3) Заполните нижний контейнер до предохранительного клапана холодной водой.
- 4) Вставьте фильтр и заполните его молотым кофе до краев, не утрамбовывая его.
- 5) Прикрутите верхнюю часть к нижнему контейнеру.
- 6) Поставьте кофеварку на плиту; при пользовании газовой плитой, убедитесь, что пламя не выступает за края.
- 7) После того как верхняя часть будет заполнена кофе, можно снять кофеварку с плиты.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Дождитесь, пока кофеварка остынет, прежде чем ее раскручивать.
- Не ставьте кофеварку на плиту без воды
- Нижний контейнер должен заполняться только водой.
- Будьте осторожны с нагретой кофеваркой!
- Кофеварка должна находиться вне пределов досягаемости детей.
- Не пользуйтесь кофеваркой для приготовления чая или какао - эти продукты могут забить фильтр.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Всегда мойте кофеварку только водой без использования моющих, абразивных средств или абразивных губок. Не допускается мытье в посудомоечной машине. Собирайте кофеварку после полного высыхания всех компонентов и не закручивайте ее плотно, если не собираетесь немедленно ее использовать.

ГАРАНТИЯ

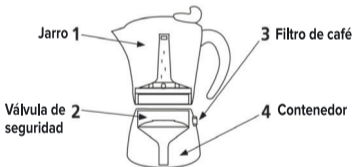
Кофеварка GIPFEL обеспечивается гарантией на 1 год в соответствии с действующим законодательством, датой начала гарантийного срока является дата кассового чека. Гарантия не действует в отношении нормального износа, а также в случае несоблюдения указаний инструкции, использования неоригинальных запасных частей или в случае ремонта или переделки неавторизованными лицами.



INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por haber comprado una cafetera de GIPFEL y le agradecemos su preferencia por nuestra marca!

Las cafeteras GIPFEL son aptas para todo tipo de estufa, incluyendo las cocinas de inducción. Antes del primer uso es necesario lavar la cafetera cuidadosamente. Después hay que preparar una pequeña cantidad de café y desecharlo.



PREPARACIÓN DE CAFÉ

1) Quite la parte superior de la cafetera colocada sobre el recipiente inferior, girándola en sentido horario, sin aplicar mucho esfuerzo al asa de la cafetera.

2) Saque el filtro.



- 3) Llene con agua fría el recipiente inferior hasta el nivel de la válvula de seguridad.
- 4) Coloque el filtro y llénelo con café molido hasta su borde, sin compactar el café.
- 5) Ensamble las partes superior y inferior.
- 6) Ponga la cafetera sobre la estufa, si usa estufa a gas, asegúrese que la flama no supere los bordes del utensilio.
- 7) Después de que el contenedor superior se haya llenado con café preparado, se puede remover la cafetera de la estufa.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Espere que la cafetera se enfríe antes de desmontarla;
- No ponga la cafetera vacía sobre el fuego;
- El recipiente de abajo tiene que ser llenado únicamente con agua.
- Tenga mucho cuidado usando la cafetera calentada!
- Consérvese fuera del alcance de los niños.
- No use la cafetera para preparar té o cacao, estos productos pueden obstruir el filtro.



MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Siempre lave la cafetera con agua sin usar detergentes lavaplatos, abrasivos o esponjas abrasivas. No lave la cafetera en lavavajillas. Ensambla la cafetera solo después de que se sequen bien todas sus partes, no atornille demasiado sus partes si no tiene intención de usarla inmediatamente.

GARANTÍA

La cafetera GIPFEL tiene el plazo de garantía de 1 año, el que, conforme las leyes vigentes, inicia a correr desde la de fecha indicada en el recibo de caja. La garantía no cubre el desgaste normal, ni malfuncionamientos causados por no seguir la instrucción de uso, usar las partes no originales o en caso de reparaciones o modificaciones no autorizadas.